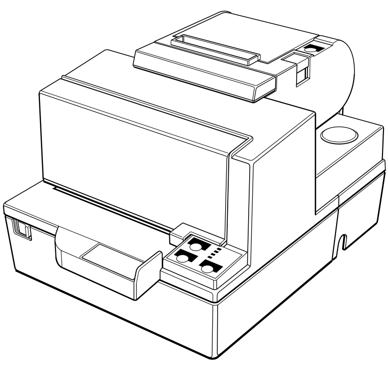
EXCEED YOUR VISION

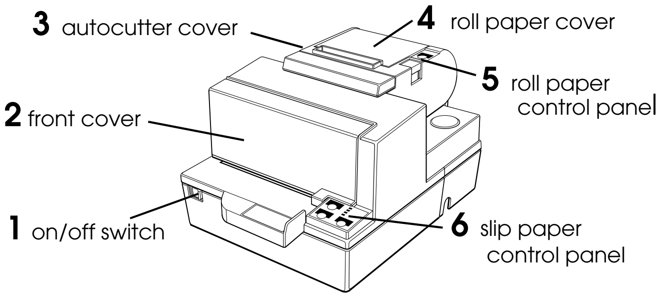
TM-H5000II

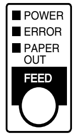
User's Manual / Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation
Manual do utilizador / Manual del usuario
Manuale dell'utente

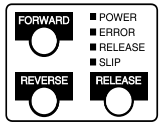


401406403

Printer Parts







DIP Switch Tables

Serial

SW	Function	ON	OFF
1-1	Data receive error	Ignored	Prints "?"
1-2	Receive buffer	45 bytes	4 KB
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check		Enabled
1-6	Parity selection		Even
1-7	See "Transmission speed" table.		
1-8			

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking	Buffer full	Offline or buffer full
2-2	Customer display	Connected	Not connected
2-3, 2-4	Print density	See "Print density" table.	
2-5, 2-6	Reserved. Do not change. Fixed to OFF.		
2-7	Pin 6 reset	Enabled	Disabled
2-8	Pin 25 reset	Enabled	Disabled

Serial transmission speed

1-7	1-8	Speed
ON	ON	2400 bps
OFF	ON	4800 bps
ON	OFF	9600 bps
OFF	OFF	19200 bps

Parallel

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Enabled	Disabled
1-2	Receive buffer	45 bytes	4 KB
1-3 ~ 1-8	Undefined	—	—

SW	Function	ON	OFF
2-1	Handshaking	Buffer full	Offline or buffer full
2-2	Reserved Do not change.	Fixed to OFF.	
2-3, 2-4	Print density	See "Print density" table.	
2-5 ~ 2-7	Reserved. Fixed to OFF. Do not change.		
2-8	Pin 31 reset	Fixed to ON.	

Print density

2-3	2-4	Density
ON	ON	Low power mode
OFF	OFF	1 (normal)
ON	OFF	2
OFF	ON	3 (dark)

Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe:	CE marking
North America:	FCC/ICES-003 Class A
Oceania:	AS/NZS CISPR22 Class A

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC
EN 55022 Class A
EN 55024
IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-8
IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-11
IEC 61000-4-5

Directive 90/384/EEC
EN 45501

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain

safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

⚠ WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

⚠ CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

Take care not to injure your fingers on the manual cutter

- *When you remove printed paper*
- *When you perform other operations such as loading/replacing roll paper*

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended.

Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

WARNING:
Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.

CAUTION:
The thermal head and print head are hot.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Power switch cover
- ❏ Ribbon cassette
- ❏ Roll paper

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site: http://www.epsonexpert.com/ and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site: http://www.epson-pos.com/

Control Panels

Roll Paper Control Panel

FEED button

Press to feed paper one line; hold down to feed continuously.

POWER LED

Lights when the printer is on.

ERROR LED

Lights to indicate an error.

PAPER OUT LED

Lights when the roll paper is at the end or near the end.

Slip Control Panel

FORWARD button

Press to feed the slip forward one line; hold down to feed it continuously.

REVERSE button

Press to feed the slip backward one line; hold down to reverse feed continuously.

RELEASE button

Press to release slip paper.

POWER LED

Lights when power is on.

ERROR LED

Lights to indicate an error.

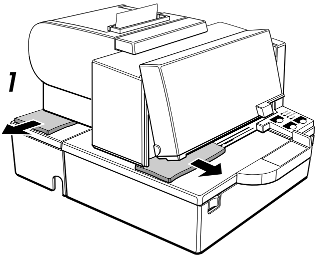
RELEASE LED

Lights to indicate that you can insert slip paper.

SLIP LED

Lights to indicate that the printer is in slip mode.

Removing the Dampers



The printer is protected for shipping by two transportation dampers that you must remove before you turn on the printer.

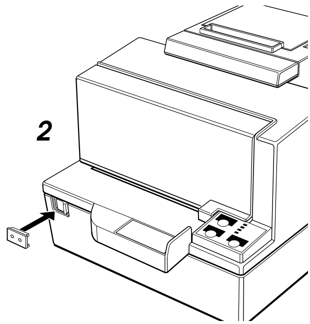
Open the printer by pulling the tab on the front cover, and remove the two dampers shown in illustration ***1***.

Note:
Reinstall the dampers before shipping.

Using the Power Switch Cover

WARNING:
If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire.

The enclosed power switch cover keeps the power switch from being pressed accidentally. To use the cover, install it as shown in illustration ***2***.



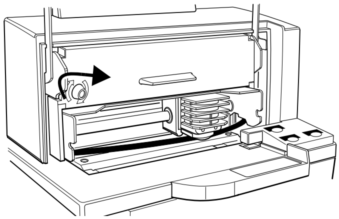
Installing the Ribbon Cassette

Use the EPSON ERC-31 ribbon cassette. The use of any ribbon cassettes other than those approved by Epson may damage the printer and will void the warranty.

CAUTION:
Never turn the ribbon cassette's feed knob in the opposite direction of the arrow marked on the cassette; otherwise the ribbon cassette may be damaged.

1. Turn the printer on, and open the front cover by pulling up the tab on the left side.
2. Be sure the print head is on the right side.
3. If a ribbon is already installed, remove it by grasping the end of the tab and removing it from the printer.

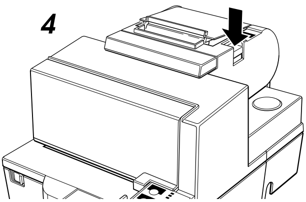
4. Turn the cassette knob on the cartridge in the direction of the arrow 2 or 3 times to remove any slack.
5. Insert the ribbon, and rotate the cassette knob 2 or 3 more times, as shown in illustration ***3***.

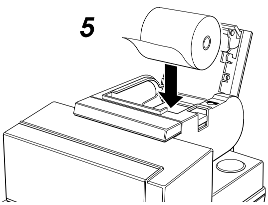
3


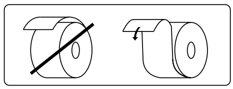
6. Make sure the ribbon has no wrinkles or creases and is installed below the print head as shown on the label inside the printer.

Installing the Roll Paper

1. Press the button, as shown in illustration ***4***, to open the cover.
2. Insert the roll paper as shown in illustration ***5***. Make sure that it is inserted correctly as shown in illustration ***6***.

4


5


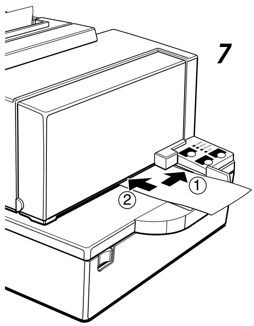
6


3. Pull out a small amount of paper, close the cover, and tear off the paper.

Inserting Slip Paper

Note:
Do not use wrinkled or curled paper.

1. When the SLIP LED flashes, insert slip paper, using the right edge of the slip paper inlet as a guide (see illustration ***7***).
2. When you insert the slip into the inlet as far as it will go, the sensor detects the slip, the SLIP LED changes from flashing to on, and the printer draws the paper in and prints it.
3. After printing is complete, the SLIP LED goes off, and you can remove the slip.

7


Note:
An optional front extension table (WT-5000) is available for users who need it to enable handwriting on paper or other uses.

Using the Optional MICR Reader

The optional, factory-installed magnetic ink character recognition (MICR) reader lets the printer read MICR ink on personal checks.

⚠ CAUTION:

Do not insert checks with staples in them. Do not insert wrinkled checks.

1. When the SLIP light flashs, insert the check face down, with the MICR characters on the right-hand side.
2. Insert the check straight into the inlet using the right edge of the inlet as a guide, as far as the check will go. See illustration ***7***.
3. The printer starts drawing the check in. Let go of the check immediately. The SLIP LED goes from flashing to on.
4. When MICR reading is complete, the printer ejects the check and the SLIP LED starts flashing again.
5. Remove the check by pulling it straight out (not at an angle). The SLIP LED goes off.

Cleaning the Roll Paper Print Head

⚠ CAUTION:

After printing, the print head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the print head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer, open the roll paper cover, and clean the thermal elements of the print head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA).

Epson recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

Cleaning the Optional MICR Mechanism

Clean the MICR head and MICR roller every 6000 passes or once a month.

Note:
If you encounter frequent MICR reading errors, use one of the following methods.

For the MICR head

Use a moistened cleaning sheet, such as PRESAT brand (KIC) "Check Reader Cleaning Card" or an equivalent commercially available cleaning sheet.

For the MICR feed roller

Use an adhesive cleaning sheet available from Epson. Contact your dealer.

Cleaning procedure

Use this procedure for both cleaning sheets.

1. Load the roll paper into the printer; then turn off the power.
2. Open the front cover and turn the power back on while holding down the RELEASE button.
3. Press the RELEASE button 7 times.
4. Close the front cover (the SLIP LED flashes).
5. Follow the instructions on the cleaning sheet. You will insert the cleaning sheet the same way you insert a normal check.
6. When the sheet is ejected, remove it from the printer; then turn off the power.

Troubleshooting

No lights on the control panel

Check that power supply cables are plugged into the printer correctly, the power unit, and power outlet.

The ERROR light is on, and nothing is printing

If the PAPER OUT LED is on, paper is not inserted or is not inserted correctly.

If the PAPER OUT LED is off, check that the roll paper cover is closed correctly.

The ERROR light is flashing, and nothing is printing

Check for a paper jam.

If the printer has been printing for awhile, the print head may be too hot. This corrects itself when the print head cools down.

Turn the printer off, and after 10 seconds, turn it back on.

The autocutter is jammed

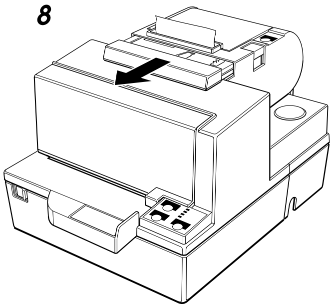
1. Pull the cutter cover toward you so that you can rotate the cutter motor knob.
2. Follow the instructions on the label, and rotate the knob until ▼ appears in the window.
3. Close the cutter cover.

Removing Jammed Paper

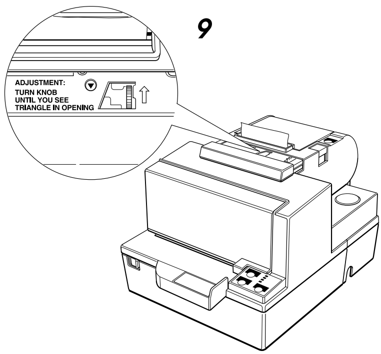
CAUTION:
Do not touch the print head because it can be very hot after printing. Do not move the slip section print head carriage.

1. Turn the printer off and open the appropriate printer cover (either front or roll paper).
2. If the paper is jammed in the roll paper section, press the cover open button to open the cover. Then remove the jammed paper and put the roll back in the printer and close the cover. If the paper is jammed in the slip section, open the front cover and remove the jammed paper.
3. If paper is caught in the automatic cutter in the receipt section and the roll paper cover cannot be opened, open the cutter cover toward you, as shown in illustration ***8***.
4. Rotate the knob until ▼ appears in the window, as shown in illustration ***9***. This returns the cutter blade to the normal position. There is a label near the cutter to assist you.
5. Close the cutter cover.
6. Open the roll paper cover and remove the jammed paper.

8



9



TM-H5000II specifications

Printing method	Slip — Serial impact dot matrix, 9-pin vertical line Receipt — Thermal line printing
Printing direction	Slip — Bidirectional, minimum distance printing Receipt — Unidirectional with friction feed
Characters per line (default)	Slip — 9 × 9 font: 66; 7 × 9 font: 88 Receipt — Font A: 42; Font B: 56
Character structure	Slip — 9 × 9, 3-dot spacing (half dots); 7 × 9, 2-dot spacing (half dots) Receipt — Font A = 12 × 24, 2-dot spacing; Font B = 9 × 17, 2-dot spacing
Character size	Slip: 9 × 9 font: 1.6 × 3.1 mm {0.06 × 0.12"}, 7 × 9 font: 1.3 × 3.1 mm {0.05 × 0.12"} Receipt: 12 × 24 font: 1.41 × 3.39 mm {0.06 × 0.13"}, 9 × 17 font: 0.99 × 2.40 mm {0.04 × 0.09"}
Number of characters	Slip — Alphanumeric characters: 95; International characters: 32 Extended graphics: 128 × 10 (with one space page) Receipt — Alphanumeric characters: 95; International characters: 37 Extended graphics: 128 × 8 (with one space page)
Print speed	Slip — 9 × 9 = 233 characters/second; 7 × 9 = 311 characters/second Receipt — High-speed = 120 mm/second {4.72"/second} max. 38 lines/second at 3.18 mm {1/8"} feed 28.4 lines/second at 4.23 {1/6"} feed Low-power = 70 mm/second {2.76"/second} 16.5 lines/second at 4.23 {1.6"} feed Ladder bar code = 42 mm/second {1.7"/second}
Paper feed speed	Receipt — Approx. 120 mm/sec. {4.72"/sec.} continuous feeding
Line spacing (default)	4.23 mm {1/6"}
Paper specifications	Slip — Normal, carbon-copy, and pressure-sensitive 70 × 70 mm to 210 × 297 mm {2.76 × 2.76" to 8.27 × 11.69"} Receipt — 79.5 ± 0.5 mm {3.13 ± 0.02"}
Thermal paper type	Specified: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Magnetic bias. Recognition rate = 98% at 25°C {77°F}
Number of copies	Original + 4 copies at 20 to 45°C {68 to 113°F} Original + 1 to 3 copies at 5 to 45°C {41 to 113°F}
Ribbon cassette	ERC-31
Interface (compatible)	RS-232 serial or IEEE 1284 parallel, RS-485 (dealer option)
Receive buffer	45 bytes or 4KB
DKD function	2 drives
Power supply[*1]	+ 24 VDC ± 10%
Current consumption (at 24V)	Slip operating: Mean: Approx. 1.9 A Peak: Approx. 8 A Receipt operating: Mean: Approx. 1.7 A Peak: Approx. 7.7 A Low-power mode: Mean: Approx. 1.2 A Peak: Approx. 6.6 A Standby: Approx. 0.3 A
Reliability	Slip MTBF: 180,000 hours Receipt MTBF 360,000 hours Slip MCBF: 29,000,000 lines Receipt MCBF: 52,000,000 lines
Temperature	Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: –10 to 50°C {14 to 122°F}, except paper
Humidity	Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH, except paper
Overall dimensions	201 × 252 × 331 mm {7.91 × 9.92 × 13.03"} (H × W × D)
Weight (mass)	Approximately 6.5 kg {14.3 lb}

*1: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.
Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less

Deutsch

TM-H5000II

Bedienungsanleitung

DIP-Schaltereinstellungen

Informationen zu den DIP-Schaltereinstellungen sind auf der vorderen Innenseite des Umschlags dieser Anleitung zu finden.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 7 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Druckerkomponenten

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Vordere Abdeckung
3. Abdeckung für den automatischen Papierabschneider
4. Papierrollenabdeckung
5. Bedienfeld für Papierrolle
6. Bedienfeld für Einzelblätter

WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.

⚠ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdobjekten kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Darauf achten, dass Sie sich bei den folgenden Arbeiten keine Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:

- *Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments*
- *Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle.*

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Warnschilder

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

WARNUNG:

Keine Telefonleitung mit dem Anschluss der Kassenschublade oder dem Anschluss der Kundenanzeige verbinden, da sonst der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden könnten.

VORSICHT:

Der Thermokopf und der Druckkopf sind heiß.

Auspacken

Folgende Teile sind im Lieferumfang des Standarddruckers enthalten. Wenn ein Teil beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

❏ Drucker

❏ Abdeckung des Netzschalters

❏ Farbbandkassette

❏ Papierrolle

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website http://www.epsonexpert.com/ und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website http://www.epson-pos.com/

Bedienfelder

Bedienfeld für die Papierrolle

Papiervorschubtaste (FEED)

Drücken Sie diese Taste, um das Papier um eine Zeile weiter zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um das Papier fortlaufend weiter zu schieben.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, um auf einen Fehler hinzuweisen.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn der Papiervorrat auf der Rolle zu Ende geht bzw. gegangen ist.

Bedienfeld für Einzelblätter

Vorwärts-Taste (FORWARD)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt um eine Zeile weiter zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um es fortlaufend weiter zu schieben.

Rückwärts-Taste (REVERSE)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt um eine Zeile zurück zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um es fortlaufend zurück zu schieben.

Freigabe-Taste (RELEASE)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt freizugeben.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, um auf einen Fehler hinzuweisen.

Freigabeanzeige (RELEASE LED)

Leuchtet, wenn Sie ein Blatt Papier einlegen können.

Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED)

Leuchtet, wenn sich der Drucker im Einzelblattmodus befindet, bzw. blinkt, wenn ein Blatt Papier eingelegt werden soll.

Entfernen der Transportsicherungen

Der Drucker ist zum Schutz gegen Versandschäden mit zwei Transportsicherungen ausgestattet, die vor dem Einschalten des Druckers entfernt werden müssen.

Öffnen Sie den Drucker, indem Sie an der Nase auf der vorderen Abdeckung ziehen, und nehmen Sie die beiden Transportsicherungen heraus, wie in Abbildung ***1*** auf Seite 7 gezeigt.

Hinweis:
Setzen Sie die Transportsicherungen vor einem Versand wieder ein.

Verwenden der Ein-/Ausschalterabdeckung

⚠ *WARNUNG:*
Wenn bei angebrachter Ein-/Ausschalterabdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr.

Die beiliegende Schalterabdeckung verhindert, dass der Ein-/Ausschalter versehentlich gedrückt wird. Wenn diese Abdeckung verwendet werden soll, gehen Sie bei der Installation gemäß Abbildung ***2*** auf Seite 7 vor.

Einlegen der Farbbandkassette

Verwenden Sie die Farbbandkasste EPSON ERC-31. Bei Verwendung einer nicht von Epson genehmigten Farbbandkassette kann der Drucker beschädigt werden, und die Garantie erlischt.

⚠ *VORSICHT:*
Drehen Sie den Spannknopf der Farbbandkassette nie gegen die auf der Kassette angezeigte Pfeilrichtung, da die Farbbandkassette sonst beschädigt werden kann.

1. Schalten Sie den Drucker ein, und öffnen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie an der Nase auf der linken Seite ziehen.
2. Achten Sie darauf, dass sich der Druckkopf auf der rechten Seite befindet.
3. Wenn ein Farbband eingelegt ist, nehmen Sie es heraus, indem Sie es am Griff anfassen und nach vorne aus dem Drucker ziehen.
4. Drehen Sie den Spannknopf der neuen Kassette zwei- bis dreimal in Pfeilrichtung, damit das Farbband gespannt ist.
5. Legen Sie das Farbband ein, und drehen Sie den Spannknopf zwei bis dreimal, wie in Abbildung ***3*** auf Seite 8 gezeigt.
6. Vergewissern Sie sich, dass das Farbband nicht verknittert und ordnungsgemäss unter dem Druckkopf eingelegt ist, wie auf dem Schild im Drucker gezeigt.

Einlegen der Papierrolle

1. Drücken Sie die in Abbildung ***4*** auf Seite 8 gezeigte Taste, um die Abdeckung zu öffnen.
2. Legen Sie die Papierrolle ein, wie in Abbildung ***5*** auf Seite 8 gezeigt. Vergewissern Sie sich, dass sie richtig eingelegt ist, wie in Abbildung ***6*** auf Seite 8 gezeigt.
3. Ziehen Sie ein kurzes Papierstück heraus, schließen Sie die Abdeckung, und reißen Sie das Papier über die Abreisskante ab.

Einlegen von Einzelblättern

Hinweis:
Verwenden Sie kein verknittertes Papier.

1. Wenn die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt, legen Sie das Blatt Papier ein und verwenden Sie dabei die rechte Kante des Papiereinzugs als Führung (siehe Abbildung ***7*** auf Seite 8).
2. Wenn Sie das Papierblatt soweit wie möglich in das Fach einlegen, erkennt der Sensor das Papier, die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) leuchtet stetig, und der Drucker zieht das Papier zum Drucken ein.
3. Nach Abschluss des Druckvorgangs erlischt die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED), und Sie können das Papier herausnehmen.

Hinweis:
Für Benutzer, die das Papier von Hand beschreiben müssen, oder für andere Zwecke, ist ine Erweiterung der Papierauflage (WT-500) gesondert erhältlich.

Verwenden des optionalen MICR-Lesers

Mit dem optionalen (ab Werk) MICR-Leser (magnetische Tintenzeichenerkennung) kann der Drucker MICR-Tinte auf Privatschecks lesen.

⚠ ***VORSICHT:***
Keine Schecks mit Heftklammern und keine verknitterten Schecks einführen.

1. Wenn die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt, legen Sie den Scheck mit der Oberseite nach unten und den MICR-Zeichen auf der rechten Seite ein.
2. Führen Sie den Scheck gerade bis zum Anschlag in die Eintrittsöffnung ein, und verwenden Sie dabei die rechte Kante der Öffnung als Führung. Siehe Abbildung **7** auf Seite 8.
3. Der Drucker beginnt, den Scheck einzuziehen. Lassen Sie den Scheck dann sofort los. Daraufhin leuchtet die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) stetig.
4. Wenn der MICR-Lesevorgang abgeschlossen ist, wirft der Drucker den Scheck aus, und die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt wieder.
5. Entfernen Sie den Scheck, indem Sie ihn gerade (nicht schräg) herausziehen. Die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) erlischt.

Reinigen des Druckkopfes für Rollenpapier

VORSICHT:
Der Druckkopf kann nach dem Drucken sehr heiß sein. Berühren Sie ihn nicht, und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn reinigen. Berühren Sie den Druckkopf nicht mit den Fingern oder einem harten Gegenstand, da er dadurch beschädigt werden könnte.

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung, und reinigen Sie das Thermoelement des Druckkopfs mit einem mit Alkohollösung (Ethanol oder IPA) befeuchteten Wattestäbchen.

Epson empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

Reinigen des optionalen MICR-Mechanimsus

Reinigen Sie den MICR-Kopf und den MICR-Roller alle 6000 Durchgänge oder einmal pro Monat.

Hinweis:
Wenn häufige MICR-Lesefehler auftreten, verwenden Sie eine der folgenden Methoden.

MICR-Kopf

Verwenden Sie ein angefeuchtetes Reinigungsblatt, z. B. der Marke PRESAT (KIC) “Check Reader Cleaning Card” oder ein gleichwertiges, im Handel erhältliches Reinigungsblatt.

MICR-Zufuhrrolle

Verwenden Sie ein von Epson erhältiches Klebereinigungsblatt. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Reinigungsverfahren

Verwenden Sie dieses Verfahren für beide Reinigungsblätter.

1. Legen Sie eine Papierrolle in den Drucker ein, und schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die vordere Abdeckung, und schalten Sie den Drucker wieder ein, während Sie die Freigabe-Taste (RELEASE) gedrückt halten.
3. Drücken Sie die Freigabe-Taste (RELEASE) sieben Mal.
4. Schließen Sie die vordere Abdeckung (die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt).
5. Gehen Sie nach den Anleitungen auf dem Reinigungsblatt vor. Sie führen das Reinigungsblatt genauso wie einen normalen Scheck ein.
6. Wenn das Blatt ausgegeben wird, nehmen Sie es aus dem Drucker heraus, schalten Sie den Drucker dann aus.

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

Überprüfen Sie, ob die Spannungsversorgungskabel ordnungsgemäß am Drucker, am Netzteil und an der Steckdose angeschlossen sind.

Die Fehleranzeige (ERROR) leuchtet, und das Gerät druckt nicht

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT LED) leuchtet, ist kein Papier eingelegt oder Papier ist nicht ordnungsgemäß eingelegt.

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT LED) nicht leuchtet, überprüfen Sie, ob die Papierrollenabdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist.

Die Fehleranzeige (ERROR) blinkt, und das Gerät druckt nicht

Überprüfen Sie, ob ein Papierstau vorliegt.

Wenn der Drucker seit längerer Zeit druckt, kann der Druckkopf überhitzt sein. Dieser Zustand wird automatisch behoben, wenn der Druckkopf abkühlt.

Schalten Sie den Drucker aus und nach zehn Sekunden wieder ein.

Der automatische Papierabschneider klemmt

1. Ziehen Sie die Papierabschneiderabdeckung zu sich hin, so dass Sie das Rädchen des Abschneidermotors drehen können.
2. Gehen Sie nach der Anleitung auf dem Hinweisschild vor, und drehen Sie das Rädchen, bis ein "▼" im Fenster erscheint.
3. Schließen Sie die Abschneiderabdeckung.

Beheben eines Papierstaus

VORSICHT:
Berühren Sie den Druckkopf nicht, da dieser nach dem Drucken sehr heiß sein kann. Verschieben Sie den Druckkopf des Einzelblattbereichs nicht.

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die entsprechende Druckerabdeckung (entweder vordere oder Papierrollenabdeckung).
2. Wenn das Papier im Bereich der Papierrolle eingeklemmt ist, drücken Sie die Taste zum Öffnen der Papierrollenabdeckung. Nehmen Sie dann das eingeklemmte Papier heraus, setzen Sie die Rolle wieder in den Drucker ein, und schließen Sie die Abdeckung. Wenn das Papier im Einzelblattbereich eingeklemmt ist, öffnen Sie die vordere Abdeckung, und nehmen Sie das eingeklemmte Papier heraus.
3. Wenn Papier im automatischen Papierabschneider eingeklemmt ist und die Papierrollenabdeckung nicht geöffnet werden kann, öffnen Sie die Papierabschneiderabdeckung (zu sich hinziehen), wie in Abbildung **8** auf Seite 11 gezeigt.

4. Drehen Sie das Rädchen, bis ein “▼” im Fenster erscheint, wie in Abbildung **9** auf Seite 11 gezeigt. Damit wird das Messer in die normale Position zurück geführt. In der Nähe des Abschneiders ist ein Hinweisschild angebracht, das Ihnen bei diesem Verfahren weiter hilft.
5. Schließen Sie die Papierabschneiderabdeckung.
6. Öffnen Sie die Papierrollenabdeckung, und nehmen Sie das eingeklemmte Papier heraus.

Technische Daten des Druckers TM-H5000II

Druckmethode	Einzelblatt — Serieller Punktmatrix-Nadeldruck, 9 vertikale angeordnete Nadeln Rollenpapier — Thermozeilendruck
Druckrichtung	Einzelblatt — Bidirektional Rollenpapier — Unidirektional mit Friktionsantrieb
Zeichen pro Zeile (Standard)	Einzelblatt — 9 × 9 Schriftart: 66; 7 × 9 Schriftart: 88 Rollenpapier — Schriftart A: 42; Schriftart B: 56
Zeichenmatrix	Einzelblatt — 9 × 9, 3-Punkt-Abstand (halbe Punkte); 7 × 9, 2-Punkt-Abstand (halbe Punkte) Rollenpapier: — Schriftart A = 12 × 24, 2-Punkt-Abstand; Schriftart B = 9 × 17, 2-Punktabstand.
Zeichengröße	Einzelblatt: — 9 × 9 Schriftart: 1,6 × 3,1 mm, 7 × 9 Schriftart: 1,3 × 3,1 mm Rollenpapier: — 12 × 24 Schriftart: 1,41 × 3,39 mm, 9 × 17 Schriftart: 0,99 × 2,40 mm
Zeichenanzahl	Einzelblatt — Alphanumerische Zeichen: 95; Internationale Zeichen: 32 Erweiterte Grafiken: 128 × 10 (einschließlich eine Leerseite) Rollenpapier — Alphanumerische Zeichen: 95; Internationale Zeichen: 37 Erweiterte Grafiken: 128 × 8 (einschließlich eine Leerseite)
Druckgeschwindigkeit	Einzelblatt — 9 × 9 = 233 Zeichen/Sekunde; 7 × 9 = 311 Zeichen/Sekunde Rollenpapier — Hohe Geschwindigkeit =120 mm/s max. 38 Zeilen/Sekunde bei 3,18 mm Vorschub 28,4 Zeilen/Sekunde bei 4.23 mm Vorschub Niedrige Leistung = 70 mm/s 16,5 Zeilen/Sekunde bei 4,23 Vorschub Leiterstrichcode = 42 mm/s
Papierzufuhrgeschwindigkeit	Rollenpapier — ca. 120 mm/s kontinuierlicher Vorschub
Zeilenabstand (Standard)	4,23 mm
Papierdaten	Einzelblatt — Normal, Durchschlag und druckempfindlich 70 mm × 70 mm bis 210 mm × 297 mm Rollenpapier — 79,5 ± 0,5 mm
Thermopapiertyp	Angegeben: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Vormagnetisierung. Erkennungsrate = 98 % bei 25 °C
Anzahl der Kopien	Original + 4 Kopien bei 20 °C bis 45 °C Original + 1 bis 3 Kopien bei 5 °C bis 45 °C
Farbbandkassette	ERC-31
Schnittstelle (kompatibel)	RS-232 seriell oder IEEE 1284 parallel, RS-485 (Händleroption)
Empfangspuffer	45 Byte oder 4 KB
DKD-Funktion	für 2 Kassenschubladen

Spannungsversorgung*1	+ 24 V Gleichspannung ± 10 %
Leistungsaufnahme (bei 24 V)	Einzelblatt in Betrieb: Durchschnittlich: ca. 1,9 A Spitze: ca. 8 A Rollenpapier in Betrieb: Durchschnittlich: ca. 1,7 A Spitze: ca. 7,7 A Sparmodus: Durchschnittlich: ca. 1,2 A Spitze: ca. 6,6 A Bereitschaft: ca. 0,3 A
Zuverlässigkeit	Einzelblatt — MTBF: 180.000 Stunden Rollenpapier — MTBF: 360.000 Stunden Einzelblatt — MCBF: 29.000.000 Zeilen Rollenpapier — MCBF: 52.000.000 Zeilen
Temperatur	Betrieb: 5 °C bis 45 °C Lagerung: –10 °C bis 50 °C, außer Papier
Luftfeuchtigkeit	Betrieb: 10 % bis 90 % relative Luftfeuchte Lagerung: 10 % bis 90 % relative Luftfeuchte, außer Papier
Gesamtabmessungen	201 mm × 252 mm × 331 mm (H × B × T)
Gewicht (Masse)	ca. 6,5 kg

*1: Verwenden Sie unbedingt eine den Sicherheitsnormen entsprechende Stromquelle mit den folgenden technischen Eigenschaften:
Nennleistung: 24 V/2,0 A oder mehr, Maximale Leistung: 240 VA oder weniger

Nederlands

TM-H5000II

Gebruikershandleiding

DIP-switches

Zie binnenkant vooromslag van deze handleiding voor informatie over instelling van de DIP-switches.

Illustraties

Deze handleiding is verdeeld is 7 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Onderdelen van de printer

1. aan/uitschakelaar
2. voorpaneel
3. deksel van automatische papiersnijder
4. deksel van papierrol
5. bedieningspaneel voor de papierrol
6. bedieningspaneel voor slippapier

WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

Gebruiksbeperkinge

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

⚠ WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparatuur terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder

- *Wanneer u afgedrukt papier verwijdert*
- *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/ vervangen van de papierrol*

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Waarschuwingsetiketten

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.

⚠ WAARSCHUWING:

Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de kassalade-uitstoter of de schermmodule; dat kan de printer en de telefoonlijn beschadigen.

⚠ ⚠ LET OP:

De thermische kop en de printkop worden heet.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Deksel voor aan/uitknop
- ❏ Lintcassette
- ❏ Papierrol

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epsonexpert.com/ en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website:
http://www.epson-pos.com/

Bedieningspanelen

Bedieningspaneel voor de papierrol

FEED-knop

Druk op deze knop om het papier in te voeren; houd de knop ingedrukt om het papier continu in te voeren.

POWER-lampje

Brandt als de printer aan staat.

ERROR-lampje

Brandt om aan te geven dat er een fout is.

PAPER OUT-lampje

Brandt als de papierrol leeg of bijna leeg is.

Bedieningspaneel voor slippapier

FORWARD-knop

Druk op deze knop om de slip een regel in te voeren; houd de knop ingedrukt om de slip continu in te voeren.

REVERSE-knop

Druk op deze knop om de slip een regel terug te voeren; houd de knop ingedrukt om de slip continu terug te voeren.

RELEASE-knop

Druk op deze knop voor vrijgave van het slippapier.

POWER-lampje

Brandt als de stroom aan staat.

ERROR-lampje

Brandt om aan te geven dat er een fout is.

RELEASE-lampje

Brandt om aan te geven dat u slippapier kunt invoeren.

SLIP-lampje

Brandt om aan te geven dat de printer in de modus Slip staat.

Geeft aan dat slippapier ingevoerd moet worden.

Verwijderen van de dempers

De printer wordt voor transport beschermd door twee dempers die u moet verwijderen voordat u de printer aanzet.

Open de printer door aan de lip op het voorpaneel te trekken en verwijder de twee dempers (zie afb. ***1*** op pagina 7).

NB:
Installeer de dempers weer als u de printer transporteert.

Gebruik van het deksel voor de aan/uitknop

⚠ **WAARSCHUWING:**
Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het deksel van de aan/uitknop is aangebracht, moet u onmiddellijk het voedingssnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan tot brand leiden.

Het meegeleverde deksel voor de aan/uitknop voorkomt dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Gebruik het deksel door het te installeren zoals getoond in afbeelding ***2*** op pagina 7.

Installeren van de lintcassette

Gebruik Epson lintcassette ERC-31. Gebruik van lintcassettes die niet door Epson zijn goedgekeurd, kan de printer beschadigen en maakt de garantie ongeldig.

LET OP:
Draai de toevoerknop van de lintcassette nooit in tegenovergestelde richting van het pijltje op de cassette; dat kan de cassette beschadigen.

1. Zet de printer aan en open het voorpaneel door de lip aan de linkerkant omhoog te trekken.
2. De printkop moet aan de rechterkant staan.
3. Als er al een lint is geïnstalleerd, verwijdert u dit door het uiteinde van de lip beet te pakken en het lint uit de printer te trekken.
4. Draai de knop op de cassette twee of drie slagen in de richting van de pijl om het lint helemaal strak te trekken.
5. Plaats het lint en draai de knop op de cassette nog twee of drie slagen (zie afb. ***3*** op pagina 8).
6. Controleer of het lint geen vouwen of kreukels heeft en of het onder de printkop is geïnstalleerd zoals afgebeeld op het etiket in de printer.

Installeren van de papierrol

1. Druk op de knop (zie afb. ***4*** op pagina 8) om het deksel te openen.
2. Installeer de papierrol zoals getoond in afbeelding ***5*** op pagina 8. Controleer of de papierrol juist is geïnstalleerd zoals getoond in afbeelding ***6*** op pagina 8.
3. Trek het papier een klein stukje uit, sluit het deksel en scheur het papier af.

Inbrengen van het slippapier

NB:
Geen gevouwen of gekreukeld papier gebruiken.

1. Als het SLIP-lampje knippert, brengt u het slippapier in en gebruikt u de rechterrand van de slippapieropening als geleider (zie afb. **7** op pagina 8).
2. Nadat u de slip zo ver mogelijk in de opening hebt gestoken, detecteert de sensor de slip, gaat het SLIP-lampje constant branden en trekt de printer het papier naar binnen en bedrukt het.
3. Nadat het printer is voltooid, gaat het SLIP-lampje uit en kunt u de slip verwijderen.

NB:
Er is een tafeltje voor uitbreiding aan de voorkant (WT-5000) beschikbaar voor gebruikers die dit wensen om beschrijven van het papier of andere toepassingen mogelijk te maken.

Gebruik van de optionele MICR-lezer

Met de optionele, in de fabriek te installeren MICR-lezer (MICR = Magnetic Ink Character Recognition; magnetische tekenherkenning) kan de printer MICR-inkt op cheques lezen.

LET OP:
Geen cheques met nietjes invoeren. Geen gekreukelde cheques invoeren.

1. Als het SLIP-lampje knippert, steekt u de cheque met de voorkant omlaag in de opening, met de MICR-tekens aan de rechterkant.
2. Steek de cheque zo ver mogelijk recht in de opening en gebruik daarbij de rechterkant van de opening als geleider. Zie afbeelding **7** op pagina 8.
3. De printer begint de cheque naar binnen te trekken. Laat de cheque onmiddellijk los. Het SLIP-lampje stopt met knipperen en brandt constant.
4. Nadat de MICR-tekens zijn gelezen, werpt de printer de cheque uit en begint het SLIP-lampje weer te knipperen.
5. Verwijder de cheque door hem recht naar buiten te trekken (niet onder een hoek). Het SLIP-lampje gaat nu uit.

Reinigen van de papierrolprintkop

LET OP:
Na het afdrukken kan de printkop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de printerkop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit, open het deksel voor de papierrol en maak het verwarmingselement van de printkop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol of isopropanol).

Epson beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de drie maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

Reinigen van het optionele MICR-mechaniek

Maak de MICR-kop en de MICR-rol na 6000 maal gebruik of eenmaal per maand schoon.

NB:
Als er regelmatig problemen optreden met herkenning van de magnetische tekens, gebruikt u een van de volgende methoden.

Voor de MICR-kop

Gebruik een bevochtigd reinigingsvel zoals de PRESAT (KIC) ”Check Reader Cleaning Card” of een vergelijkbaar, commercieel verkrijgbaar reinigingsvel.

Voor de MICR-toevoerrol

Gebruik het klevende reinigingsvel dat Epson u kan leveren. Neem hiervoor contact op met uw leverancier.

Reinigingsprocedure

Gebruik deze procedure voor beide reinigingsvellen.

1. Installeer een papierrol in de printer en zet de printer vervolgens uit.
2. Open het voorpaneel en zet de printer weer aan terwijl u de RELEASE-knop ingedrukt houdt.
3. Druk zeven keer op de RELEASE-knop.
4. Sluit het voorpaneel (het SLIP-lampje knippert).

5. Volg de aanwijzingen op het reinigingsvel. Plaats het reinigingsvel op dezelfde manier in de opening als een gewone cheque.
6. Nadat het vel is uitgestoten, haalt u het uit de printer en zet u de printer uit.

Probleemoplossing

Lichtjes op het bedieningspaneel branden niet.

Controleer of de snoeren van de voeding goed in de printer, de voedingsunit en het stopcontact zijn gestoken.

Het ERROR-lampje brandt en er wordt niets afgedrukt.

Als het PAPER OUT-lampje brandt, is de papierrol niet of niet goed geïnstalleerd.

Als het PAPER OUT-lampje niet brandt, moet u controleren of het papierroldeksel goed is gesloten.

Het ERROR-lampje knippert en er wordt niets afgedrukt.

Controleer of er misschien papier is vastgelopen.

Als de printer veel heeft gedrukt, kan de printkop oververhit zijn. Dit probleem verhelpt zichzelf doordat de printkop afkoelt.

Zet de printer uit, wacht tien seconden en zet hem vervolgens weer aan.

Er is papier vastgelopen in de automatische papiersnijder.

1. Trek het deksel van de papiersnijder naar u toe zodat u de knop van de papiersnijdermotor kunt draaien.
2. Volg de aanwijzingen op het etiket en draai aan de knop totdat u ▼ ziet in het venster.
3. Sluit het deksel van de papiersnijder.

Verwijderen van vastgelopen papier

LET OP:
Raak de printkop niet aan, aangezien hij na het afdrukken zeer heet kan zijn. Verwijder de printkopwagen van het slipgedeelte niet.

1. Zet de printer uit en open het desbetreffende deksel (voor de voorste of achterste papierrol).
2. Als het papier is vastgelopen in het papierrolgedeelte, drukt u op de knop voor het openen van het deksel. Verwijder vervolgens het vastgelopen papier, installeer de papierrol weer in de printer en sluit het deksel. Als het papier is vastgelopen in het slipgedeelte, opent u het voorpaneel en verwijdert u het vastgelopen papier.
3. Als het papier is vastgelopen in de automatische papiersnijder in het kassabongedeelte en u het papierroldeksel niet kunt openen, opent u het deksel van de papiersnijder naar u toe, zoals getoond in afbeelding ***8*** op pagina 11.
4. Draai aan de knop totdat u ▼ ziet in het venster (zie afb. ***9*** op pagina 11). Hierdoor wordt het snijmes teruggezet naar de normale positie. Naast de papiersnijder ziet u een etiket met aanwijzingen.
5. Sluit het deksel van de papiersnijder.
6. Open het papierroldeksel en verwijder het vastgelopen papier.

Specificaties voor de TM-H5000II

Afdrukmethode	Slip – seriële impact dot matrix, 9-pens verticale regel Kassabon – thermische regel
Afdrukrichting	Slip – bidirectioneel, minimale afstand Kassabon – één richting, met frictietoevoer
Tekens per regel (standaard)	Slip – lettertype 9 × 9: 66; lettertype 7 × 9: 88 Kassabon – lettertype A: 42; lettertype B: 56
Tekenstructuur	Slip – 9 × 9, 3 dots tussenafstand (halve dots); 7 × 9, 2 dots tussenafstand (halve dots) Kassabon – lettertype A = 12 × 24, 2 dots tussenafstand; lettertype B = 9 × 17, 2 dots tussenafstand.
Tekengrootte	Slip: lettertype 9 × 9: 1,6 × 3,1 mm, lettertype 7 × 9: 1,3 × 3,1 mm Kassabon: lettertype 12 × 24: 1,41 × 3,39 mm, lettertype 9 × 17: 0,99 × 2,40 mm
Aantal tekens	Slip – alfanumerieke tekens: 95; internationale tekens: 32 extended graphics: 128 × 10 pagina's (m.i.v. 1 spatiepagina) Kassabon – alfanumerieke tekens: 95; internationale tekens: 37 extended graphics: 128 × 8 pagina's (m.i.v. 1 spatiepagina)

Afdruksnelheid	Slip – 9 × 9 = 233 tekens/seconde; 7 × 9 = 311 tekens/seconde Kassabon – Hoge snelheid = max. 120 mm/seconde 38 regels/seconde bij toevoer van 3,18 mm 28,4 regels/seconde bij toevoer van 4,23 mm Laag vermogen =70 mm/seconde 16,5 regels/seconde bij toevoer van 4,23 mm Ladderstreepjescode = 42 mm/seconde
Toevoersnelheid papier	Kassabon – ong. 120 mm/s continutoevoer
Regelafstand (standaard)	4,23 mm
Papierspecificaties	Slip – normaal, carbon en drukgevoelig 70 × 70 mm tot 210 × 297 mm Kassabon – 79,5 ± 0,5 mm
Thermisch papier	Gespecificeerd: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Oorspronkelijk: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Magnetische bias. Herkenning = 98 % bij 25 °C
Aantal kopieën	Origineel + 4 kopieën bij 20–45 °C Origineel + 1–3 kopieën bij 5–45 °C
Lintcassette	ERC-31
Interface (compatibel)	RS-232 serieel of IEEE 1284 parallel, RS-485 (dealeroptie)
Ontvangstbuffer	45 bytes of 4 KB
D.K.D.-functie	2 drives
Voeding[*1]	+24 V d.c. ± 10%
Stroomverbruik (bij 24 V)	Slip bedrijf: gemiddeld: ong. 1,9 Apiek: ong. 8 A Kassabon bedrijf: gemiddeld: ong. 1,7 Apiek: ong. 7,7 A Laag vermogen: gemiddeld: ong. 1,2 A piek: ong. 6,6 A Stand-by: ong. 0,3 A
Betrouwbaarheid	MTBF slip: 180 000 uur MTBF kassabon: 360 000 uur MCBF slip: 29 000 000 regels MCBF kassabon: 52 000 000 regels
Temperatuur	Bedrijf: 5 tot 45 °C Opslag: –10 tot 50 °C (m.u.v. papier)
Vochtigheid	Bedrijf: 10–90 % relatieve vochtigheid Opslag: 10–90 % relatieve vochtigheid, m.u.v. papier
Afmetingen	201 × 252 × 331 mm (H × B × D)
Gewicht (massa)	Ongeveer 6,5 kg

*1: Zorg ervoor dat u een voedingsbron gebruikt die voldoet aan de veiligheidsvoorschriften en die beschikt over de volgende specificaties.
Nominaal vermogen: 24 V/2,0 A of meer, Maximaal vermogen: 240 VA of minder

Français

TM-H5000II

Manuel d'utilisation

Micro-interrupteurs (DIP)

Pour tous renseignements sur le réglage des micro-interrupteurs (DIP), voir l'intérieur de la couverture de ce manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 7 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouve dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Pièces de l'imprimante

1. interrupteur de marche/arrêt
2. capot avant
3. couvercle du coupe-papier automatique
4. couvercle du rouleau de papier
5. panneau de commande du rouleau de papier
6. Panneau de commande du papier facturette

AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme canadienne NMB-003.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles qu'appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que matériel aérospatial, matériel de communications principal, matériel de commande nucléaire ou matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après totale évaluation, décider si ce produit convient.

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.

⚠ AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l´équipement hors tension s´il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s´il émet des bruits inhabituels. En persistant à l´utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l´équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d´alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d´alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l´équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d´eau ou d´un autre liquide renversé dans l´équipement, débrancher immédiatement le cordon d´alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l´équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

⚠ ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l´endommagement de l´équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l´endommagement de l´équipement ou un incendie.

Ne pas poser d´objets lourds sur ce produit. Ne jamais s´y appuyer ou monter dessus. L´équipement pourrait tomber ou s´affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Prenez garde de ne pas vous couper les doigts au couteau manuel

- *En retirant le papier imprimé*
- *Lors d´autres opérations somme le chargement/remplacement du rouleau de papier*

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu´il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Etiquettes d'avertissement

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas connecter une ligne téléphonique au connecteur du ressort de tiroir ou à celui du module d´affichage : on risquerait d´endommager l´imprimante et la ligne téléphonique.

⚠ ATTENTION :

La tête thermique et la tête d´impression sont brûlantes.

Déballage

Les éléments suivants sont fournis avec l'imprimante standard. Contacter le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

❏ Imprimante

❏ Cache d´interrupteur

❏ Cassette ruban

❏ Rouleau de papier

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant : http://www.epsonexpert.com/ et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : http://www.epson-pos.com/

Panneaux de commande

Panneau de commande du rouleau de papier

Bouton d'avance papier (FEED)

Appuyer sur ce bouton pour faire avancer le papier d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander l'avance continue.

Témoin d'alimentation (POWER)

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce voyant s'allume pour indiquer une erreur.

Témoin de fin de papier (PAPER OUT)

Ce voyant s'allume lorsque le rouleau de papier est épuisé ou sur le point de l'être.

Panneau de commande facturette

Bouton d'avance (FORWARD)

Appuyer sur ce bouton pour faire avancer la facturette d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander l'avance continue.

Bouton de recul (REVERSE)

Appuyer sur ce bouton pour faire reculer le papier d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander le recul continu.

Bouton de dégagement (RELEASE)

Appuyer sur ce bouton pour dégager le papier facturette.

Témoin d'alimentation (POWER)

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce voyant s'allume pour indiquer une erreur.

Témoin de dégagement (RELEASE)

Ce voyant s'allume pour indiquer que l'imprimante est prête à recevoir le papier facturette.

Témoin de facturette (SLIP)

Ce voyant s'allume pour indiquer que l'imprimante est en mode facturette.

Retrait des amortisseurs

En cours d'expédition, l'imprimante est protégée par deux amortisseurs de transport, qu'il convient de retirer avant de la mettre sous tension.

Ouvrir l'imprimante en tirant sur la languette du capot avant et retirer les deux amortisseurs illustrés par la figure ***1***, page 7.

Remarque :
Réinstaller les amortisseurs avant toute nouvelle expédition de l'imprimante.

Utilisation du cache d'interrupteur

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Si un accident se produit alors que le cache d'interrupteur est en place, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation : tout fonctionnement de l'imprimante dans ces circonstances présente un risque d'incendie.

Le cache d'interrupteur fourni empêche tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt. Pour l'utiliser, l'installer comme l'indique la figure ***2***, à la page 7.

Installation de la cassette ruban

Utiliser la cassette ruban EPSON ERC-31. L'utilisation de cassettes ruban non approuvées par Epson peut endommager l'imprimante et entraîne l'annulation de la garantie.

ATTENTION :
Ne jamais tourner le bouton d'alimentation du ruban dans le sens opposé à celui de la flèche de la cassette : on risquerait d'endommager le ruban.

1. Mettre l'imprimante sous tension et ouvrir le couvercle en tirant sur la languette située sur le côté gauche.
2. Vérifier que la tête d'impression est positionnée à droite.
3. Si un ruban est déjà installé, le retirer de l'imprimante en saisissant la languette par son extrémité et en tirant dessus.
4. Afin d'éliminer tout jeu du ruban, tourner le bouton de la cassette ruban de deux ou trois tours dans le sens de la flèche.
5. Insérer le ruban et faire faire deux ou trois tours supplémentaires au bouton de la cassette, comme l'indique la figure ***3***, page 8.
6. Vérifier que le ruban n'est ni froissé, ni plié, et qu'il est installé en dessous de la tête d'impression, comme l'illustre l'étiquette apposée à l'intérieur de l'imprimante.

Installation du rouleau de papier

1. Appuyer sur le bouton pour ouvrir le couvercle, comme l'indique la figure ***4***, page 8.
2. Insérer le rouleau de papier comme l'indique la figure ***5***, page 8. Veiller à respecter le sens d'alimentation indiqué par la figure ***6***, page 8.
3. Tirer sur le papier pour en sortir une petite longueur, fermer le couvercle, puis déchirer le papier.

Insertion de papier facturette

Remarque :
Utiliser uniquement du papier lisse et plat.

1. Lorsque le témoin de facturette (SLIP) clignote , insérer le papier facturette en se servant du bord droit du guide d'alimentation pour l'orienter correctement (voir la figure ***7***, page 8).
2. Une fois la facturette insérée à fond dans le guide d'alimentation, le capteur la détecte, le témoin de facturette (SLIP) s'arrête de clignoter et reste allumé, et l'imprimante saisit le papier et y imprime les données.

3. Une fois l'impression terminée, le témoin de facturette (SLIP) s'éteint et la facturette peut se retirer.

Remarque :
Une tablette d'extension avant (WT-5000) est disponible en option pour permettre l'annotation manuelle des facturettes ou pour d'autres usages.

Utilisation du lecteur MICR (CMC7) en option

Le lecteur à reconnaissance magnétique de caractères magnétiques en option, installé à l'usine, permet à l'imprimante de lire l'encre magnétique des chèques.

ATTENTION :
Ne pas insérer des chèques froissés ou comportant des agrafes.

1. Lorsque le témoin de facturette (SLIP) clignote, insérer le chèque face vers le bas et caractères magnétiques à droite.
2. Insérer le chèque à fond, dans l'axe du guide d'alimentation, en l'alignant avec le bord droit de celui-ci. Voir la figure ***7***, page 8.
3. L'imprimante saisit le chèque. Le lâcher immédiatement. Le témoin de facturette (SLIP) cesse de clignoter et reste allumé.
4. Une fois la lecture magnétique terminée, l'imprimante éjecte le chèque et le témoin de facturette (SLIP) se remet à clignoter.
5. Retirer le chèque en le tirant dans l'axe du guide d'alimentation (et non vers le côté). Le témoin de facturette (SLIP) s'éteint.

Nettoyage de la tête d'impression du rouleau de papier

ATTENTION :
Le fonctionnement de la tête d'impression peut rendre celle-ci brûlante. Veiller à ne pas la toucher et à la laisser refroidir avant de la nettoyer. Ne pas l'endommager en la touchant des doigts ou avec un objet dur.

Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle du rouleau de papier et nettoyer l'élément thermique de la tête d'impression à l'aide d'un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique).

Afin de maintenir la qualité d'impression des reçus, Epson recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les trois mois normalement).

Nettoyage du mécanisme MICR (CMC7) en option

Nettoyer la tête et le rouleau du mécanisme MICR (CMC7) après 6.000 lectures ou une fois par mois.

Remarque :
Si les erreurs de lecture R.M.C. sont fréquentes, prendre l'une des mesures ci-dessous.

Nettoyage de la tête MICR

Utiliser une feuille de nettoyage humidifiée, telle que la « Check Reader Cleaning Card » de marque PRESAT (KIC) ou équivalente, disponible dans le commerce.

Nettoyage du rouleau d'alimentation MICR

Utiliser une feuille de nettoyage adhésive, disponible auprès d'Epson. Contacter le revendeur.

Procédure de nettoyage

La procédure ci-dessous vaut pour les deux feuilles de nettoyage.

1. Charger un rouleau de papier dans l'imprimante, puis mettre l'imprimante hors tension.
2. Ouvrir le capot avant et, tout en maintenant le bouton de dégagement (RELEASE) enfoncé, remettre l'imprimante sous tension.
3. Appuyer 7 fois sur le bouton de dégagement (RELEASE).
4. Fermer le couvercle avant (le témoin de facturette (SLIP) clignote).
5. Suivre les instructions figurant sur la feuille de nettoyage. Cette feuille s'insère normalement, comme un chèque.
6. Une fois la feuille éjectée, la retirer de l'imprimante, puis mettre celle-ci hors tension.

Dépannage

Aucun témoin du panneau de commande ne s'allume

Vérifier la bonne connexion des câbles d'alimentation aux niveaux de l'imprimante, du bloc d'alimentation et de la prise.

Le témoin d'erreur (ERROR) est allumé en l'absence d'impression

Si le témoin de papier épuisé (PAPER OUT) est allumé, le rouleau de papier est absent ou mal inséré.

Si le témoin de papier épuisé (PAPER OUT) est éteint, vérifier que le couvercle du rouleau de papier est bien fermé.

Le témoin d'erreur (ERROR) clignote en l'absence d'impression

Vérifier qu'il n'y a pas de bourrage de papier.

Si l'imprimante fonctionne depuis un certain temps, il se peut que la tête d'impression ait surchauffé. Ce problème se corrige de lui-même une fois la tête refroidie.

Eteindre l'imprimante, attendre 10 secondes, puis la rallumer.

Coupe-papier automatique bloqué

1. Tirer le couvercle du coupe-papier vers soi, pour pouvoir actionner le bouton du moteur.
2. Suivre les instructions portées sur l'étiquette et tourner le bouton jusqu'à ce qu'un triangle blanc ▼ apparaisse dans la fenêtre.
3. Fermer le couvercle du coupe-papier.

Dégagement d'un bourrage de papier

ATTENTION :

Veiller à ne pas toucher la tête d'impression ; en effet, elle peut devenir brûlante en cours de fonctionnement. Ne pas déplacer le chariot de la tête d'impression de la section facturette.

1. Eteindre l'imprimante et appuyer sur le bouton d'ouverture approprié (capot avant ou couvercle du rouleau de papier).

2. Si le bourrage se situe au niveau de la section rouleau de papier, appuyer sur le bouton d'ouverture du couvercle. Retirer le papier qui a fait bourrage , réinstaller le rouleau et fermer le couvercle. Si le bourrage se situe au niveau de la section facturette, ouvrir le capot avant et retirer le papier .
3. Si le papier est coincé dans le coupe-papier automatique, au niveau de la section reçu, et qu'il s'avère impossible d'ouvrir le couvercle du rouleau de papier, ouvrir le couvercle du coupe-papier en le tirant vers soi, comme l'indique la figure ***8***, page 11.
4. Tourner le bouton jusqu'à ce qu'un triangle blanc ▼ apparaisse dans la fenêtre, comme l'indique la figure ***9***, page 11. Cette opération remet la lame du coupe-papier à sa position normale. Consulter au besoin l'étiquette apposée près du coupe-papier.
5. Fermer le couvercle du coupe-papier.
6. Ouvrir le couvercle du rouleau de papier et retirer le papier qui a fait bourrage.

Fiche technique de la TM-H5000II

Méthode d'impression	Facturette — impression matricielle série par percussion, ligne verticale 9 broches Reçu — Impression thermique par lignes
Sens d'impression	Facturette — Impression bidirectionnelle à distance minimale Reçu — Unidirectionnelle, avec avance par friction
Caractères/ligne (par défaut)	Facturette — police 9 × 9 : 66 ; police 7 × 9 : 88 Reçu — Police A : 42 ; police B : 56
Structure des caractères	Facturette — 9 × 9, espacement à 3 points (demi points) ; 7 × 9, espacement à 2 points (demi points) Reçu — Police A = 12 × 24, espacement à 2 points ; Police B = 9 × 17, espacement à 2 points
Taille des caractères	Facturette : Police 9 × 9 : 1,6 × 3,1 mm, police 7 × 9 : 1,3 × 3,1 mm Reçu : Police 12 × 24 : 1,41 × 3,39 mm, police 9 × 17 : 0,99 × 2,40 mm
Nombre de caractères	Facturette — Alphanumériques : 95 ; internationaux : 32 ; graphiques étendus : 128 × 10 (y compris une page espace) Reçu — Alphanumériques : 95 ; internationaux : 37 ; graphiques étendus : 128 × 8 (y compris une page espace)
Vitesse d'impression	Facturette — 9 × 9 = 233 caractères/s ; 7 × 9 = 311 caractères/s Reçu — Haute vitesse = 120 mm/s max., 38 lps (avance 3,18 mm) 28,4 lps (avance 4,23 mm) Economique = 70 mm/s 16,5 lps (avance 4,23 mm) Code à barres = 42 mm/s
Vitesse d'avance papier	Reçu — Approx. 120 mm/s alimentation papier continue
Espace interligne (par défaut)	4,23 mm

Spécifications papier	Facturette — Normal, copie carbone, et auto-adhésif 70 × 70 à 210 × 297mm Reçu — 79,5 ± 0,5 mm
Type de papier thermique	Spécifié : Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original : Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR (CMC7)	Polarisation magnétique. Taux de reconnaissance = 98 % à 25 °C
Nombre d'exemplaires	Original + 4 copies à 20 à 45° C Original + 1 à 3 copies à 5 à 45°C
Cassette ruban	ERC-31
Interface (compatible)	Série RS-232 ou parallèle IEEE 1284, RS-485 (option revendeur)
Tampon de réception	45 octets ou 4Ko
Fonction DKD	2 unités
Alimentation électrique*1	+ 24 V c.c. ± 10 %
Consommation électrique (à 24 V)	Fonctionnement facturette : Moyenne : Approx. 1,9 A Pointe : Approx. 8 A Fonctionnement reçu : Moyenne : Approx. 1,7 A Pointe : Approx. 7,7 A Mode économique : Moyenne : Approx. 1,2 A Pointe : Approx. 6,6 A Mode attente : Approx. 0,3 A
Fiabilité	Facturette MTBF : 180.000 heures Reçu MTBF 360.000 heures Facturette MCBF : 29.000.000 lignes Reçu MCBF : 52.000.000 lignes
Température	Service : 5 à 45 °C Stockage : –10 à 50 °C, sauf papier
Humidité	Service : 10 à 90% HR Stockage : 10 à 90 % HR, sauf papier
Dimensions globales	201 × 252 × 331 mm (h/l/p)
Poids (masse)	Approximativement 6,5 kg

*1: Veillez à utiliser une source d'alimentation conforme aux normes de sécurité et qui répond aux spécifications suivantes.
Puissance nominale : 24 V/2,0 A ou supérieure, Puissance maximale : 240 VA ou inférieure

Português

TM-H5000II

Manual do utilizador

Interruptor DIP

Veja a contracapa frontal deste manual para informações sobre as definições do interruptor DIP.

Ilustrações

Este manual está dividido em 7 secções, uma para cada língua. As ilustrações aparecem apenas na primeira secção; no entanto, em cada uma das secções, há referência às páginas onde se encontram as ilustrações.

Peças da impressora

1. interruptor de ligar/desligar
2. tampa frontal
3. tampa do dispositivo de corte automático
4. tampa do rolo de papel
5. painel de controlo do rolo de papel
6. painel de controlo do papel de comprovativo

IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados a aviação, carris, por via marítima, automotiva, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados a cuidados médicos directos, etc., queira tomar a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.

⚠ ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

⚠ IMPORTANTE:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual quando Você:

- *Remove papel impresso*
- *Executa outras atividades como carga / substituição de rolo de papel*

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Etiquetas de aviso

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

⚠ ATENÇÃO:

Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta nem ao conector do módulo do viso;, caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.

⚠ IMPORTANTE:

A cabeça térmica e a cabeça de impressão estão quentes.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a impressora de especificação padrão. Se algum dos itens se encontrar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

- ❏ Impressora
- ❏ Tampa do interruptor de ligação
- ❏ Cassete de fita
- ❏ Rolo de papel

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web: http://www.epsonexpert.com/ e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web: http://www.epson-pos.com/

Painéis de controlo

Painel de controlo do rolo de papel

Tecla de alimentação (FEED)

Pressione para alimentar o papel linha a linha; mantenha pressionada para alimentar continuamente.

Indicador luminoso de ligação (POWER)

Acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Acende para indicar um erro.

Indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT)

Acende quando não tem papel ou quando o rolo de papel está prestes a terminar.

Painel de controlo do comprovativo

Tecla de avanço (FORWARD)

Pressione para fazer avançar o comprovativo uma linha; mantenha pressionada para o fazer avançar continuamente.

Tecla de retrocesso (REVERSE)

Pressione para fazer retroceder o comprovativo uma linha; mantenha pressionada para o fazer retroceder continuamente.

Tecla de libertação (RELEASE)

Pressione para libertar o papel de comprovativo.

Indicador luminoso de ligação (POWER)

Acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Acende para indicar um erro.

Indicador luminoso de libertação (RELEASE)

Acende para indicar que pode inserir o papel de comprovativo.

Indicador luminoso de comprovativo (SLIP)

Acende para indicar que a impressora está no modo comprovante.

Remoção dos amortecedores

A impressora está protegida durante o transporte por dois amortecedores, que devem serem retirados antes de ligar a impressora.

Abra a impressora puxando a lingueta situada na tampa frontal e retire os dois amortecedores, conforme se indica na figura ***1*** da página 7.

Nota:
Reinstale os amortecedores antes de transportar a impressora.

Utilização da tampa do interruptor de ligação

⚠ ***ATENÇÃO:***
Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio.

A tampa do interruptor de ligação fornecida impede que o interruptor de ligação seja pressionado acidentalmente. Para utilizar esta tampa, instale-a, conforme se indica na figura ***2*** da página 7.

Instalação da cassete de fita

Utilize a cassete de fita EPSON ERC-31. A utilização de outras cassetes de fita que não sejam aprovadas pela Epson pode danificar a impressora e irá anular a garantia.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Nunca rode o botão da cassete de fita na direcção oposta à da seta marcada na cassete; caso contrário, a cassete de fita poderá ficar danificada.

1. Ligue a impressora e abra a tampa frontal puxando para cima a lingueta que se encontra do lado esquerdo.
2. Verifique se a cabeça de impressão está do lado direito.
3. Se já estiver uma fita instalada, segure firmemente na extremidade da lingueta e retire-a da impressora.
4. Rode o botão existente na cassete na direcção da seta duas ou três vezes para eliminar qualquer folga.
5. Insira a fita e rode o botão da cassete mais duas ou três vezes, conforme se indica na figura ***3*** da página 8.
6. Assegure-se de que a fita não tem rugas ou vincos e que fica instalada por baixo da cabeça de impressão, conforme se indica na etiqueta situada no interior da impressora.

Instalação do rolo de papel

1. Para abrir a tampa, pressione a tecla, conforme se indica na figura ***4*** da página 8.
2. Insira o rolo de papel, conforme se indica na figura ***5*** da página 8. Assegure-se de que a insere correctamente, conforme se indica na figura ***6*** da página 8.
3. Puxe uma pequena quantidade de papel para fora, feche a tampa e corte o papel.

Inserção do papel de comprovativo

Nota:
Não utilize papel com vincos ou enrolado.

1. Quando o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) ficar intermitente, insira o papel de comprovativo , utilizando a extremidade direita da entrada de papel de comprovativo como guia (veja a figura ***7*** da página 8).

2. Quando inserir o comprovativo na entrada até encontrar resistência, o sensor detecta o comprovativo, o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) deixa de estar intermitente e passa a estar aceso. Em seguida, a impressora puxa o papel e imprime-o.
3. Quando terminar a impressão, o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) apaga e pode retirar o comprovativo.

Nota:
Está disponível uma mesa de extensão frontal opcional (WT-5000) para utilizadores que precisam de ter espaço para escrever no papel ou para outros fins.

Utilização do leitor MICR opcional

O leitor de reconhecimento de caracteres de tinta magnética (MICR) opcional, instalado de fábrica, permite que a impressora leia os caracteres de tinta magnética (MICR) em cheques pessoais.

⚠ ***IMPORTANTE:***
Não insira cheques com agrafos. Não insira cheques com vincos.

1. Quando o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) ficar intermitente, insira o cheque com a parte da frente virada para baixo e com os caracteres MICR voltados para o lado direito.
2. Insira o cheque na entrada, até encontrar resistência, utilizando a extremidade direita da entrada como guia. Veja a figura ***7*** da página 8.
3. A impressora começa a puxar o cheque. Solte o cheque imediatamente. O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) deixa de estar intermitente e fica.
4. Quando a leitura MICR terminar, a impressora ejecta o cheque e o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) fica intermitente novamente.
5. Retire o cheque puxando-o para fora a direito (e não inclinado). O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) apaga.

Limpeza da cabeça de impressão do rolo de papel

IMPORTANTE:
Após a impressão, a cabeça de impressão pode ficar muito quente. Não lhe toque e aguarde que arrefeça antes de a limpar. Não toque na cabeça de impressão com os dedos ou com qualquer objecto duro, pois pode danificá-la.

Desligue a impressora, abra a tampa do rolo de papel e limpe os elementos térmicos da cabeça de impressão com um cotonete humedecido com um solvente à base de álcool (etanol ou IPA).

Para manter uma boa qualidade impressão, a Epson aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (normalmente de três em três meses).

Limpeza do mecanismo MICR opcional

Limpe a cabeça MICR e o rolo MICR a cada 6000 passagens ou uma vez por mês.

Nota:
Se observar erros de leitura MICR frequentes, utilize um dos métodos indicados em seguida.

Para a cabeça MICR

Utilize uma folha de limpeza humedecida, como o cartão de limpeza para leitores de cheques da marca PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" ou outra folha de limpeza equivalente disponível no mercado.

Para o rolo de alimentação MICR

Utilize uma folha de limpeza autocolante da Epson. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

Procedimento de limpeza

Utilize este procedimento para ambas as folhas de limpeza.

1. Coloque um rolo de papel na impressora; em seguida, desligue a impressora.
2. Abra a tampa frontal e ligue a impressora novamente, pressionando, ao mesmo tempo, a tecla de libertação (RELEASE).
3. Pressione a tecla de libertação (RELEASE) 7 vezes.

4. Feche a tampa frontal (o indicador luminoso de comprovativo [SLIP] fica intermitente).
5. Siga as instruções indicadas na folha de limpeza. A folha de limpeza deve ser inserida da mesma maneira que um cheque normal.
6. Quando a folha é ejectada, retire-a da impressora e, em seguida, desligue a impressora.

Resolução de problemas

Os indicadores luminosos não acendem no painel de controlo

Verifique se os cabos de alimentação estão ligados correctamente à impressora, à fonte de alimentação e à tomada eléctrica.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está aceso e nada é impresso

Se o indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT) estiver aceso, o papel não foi inserido ou não foi inserido correctamente.

Se o indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT) estiver apagado, verifique se a tampa do rolo de papel está fechada correctamente.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está intermitente e nada é impresso

Verifique se o papel está encravado.
Se a impressora está a imprimir há muito tempo, a cabeça de impressão pode estar demasiadamente quente. Esta situação é corrigida automaticamente quando a cabeça de impressão arrefece. Desligue a impressora e ligue-a novamente após 10 segundos.

O dispositivo de corte automático está encravado

1. Puxe a tampa do dispositivo de corte na sua direcção, para que possa rodar o botão do motor do dispositivo de corte.
2. Siga as instruções da etiqueta e rode o botão até aparecer ▼ na janela.
3. Feche a tampa do dispositivo de corte.

Remoção de papel encravado

IMPORTANTE:

Não toque na cabeça de impressão, pois esta fica muito quente após a impressão. Não mova o carreto da cabeça de impressão da secção do comprovativo.

1. Desligue a impressora e abra a tampa apropriada da impressora (a tampa frontal ou a tampa do rolo de papel).
2. Se o papel estiver encravado na secção do rolo de papel, pressione a tecla de abertura da tampa para a abrir. Em seguida, retire o papel encravado, coloque de novo o rolo na impressora e feche a tampa. Se o papel estiver encravado na secção do comprovativo, abra a tampa frontal e retire o papel encravado.
3. Se o papel estiver preso no dispositivo de corte automático na secção do recibo e a tampa do rolo de papel não puder ser aberta, abra a tampa do dispositivo de corte na sua direcção, conforme se indica na figura ***8*** da página 11.
4. Rode o botão até aparecer ▼ na janela, conforme se indica na figura ***9*** da página 11. Isto faz com que a lâmina do dispositivo de corte regresse à posição normal. Existe uma etiqueta junto ao dispositivo de corte para o auxiliar.
5. Feche a tampa do dispositivo de corte.
6. Abra a tampa do rolo de papel e retire o papel encravado.

Características técnicas da TM-H5000II

Método de impressão	Comprovativo — Matriz de pontos de impacto série, linha vertical de 9 pinos Recibo — Impressão por linha térmica
Direcção de impressão	Comprovativo — Bidireccional, impressão a distância mínima Recibo — Unidireccional com alimentação por fricção
Caracteres por linha (predefinidos)	Comprovativo — Fonte 9 × 9: 66; fonte 7 × 9: 88 Recibo — Fonte A: 42; Fonte B: 56
Estrutura do carácter	Comprovativo — 9 × 9, espaçamento de 3 pontos (meios pontos); 7 × 9, espaçamento de 2 pontos (meios pontos) Recibo — Fonte A = 12 × 24, espaçamento de 2 pontos; Fonte B = 9 × 17, espaçamento de 2 pontos.
Tamanho do carácter	Comprovativo: fonte 9 × 9: 1,6 × 3,1 mm, fonte 7 × 9: 1,3 × 3,1 mm Recibo: fonte 12 × 24: 1,41 × 3,39 mm, fonte 9 × 17: 0,99 × 2,40 mm
Número de caracteres	Comprovativo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionais: 32 Gráficos ampliados: 128 × 10 (com um espaço por página) Recibo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionais: 37 Gráficos ampliados: 128 × 8 (com um espaço por página)

Velocidade de impressão	Comprovativo — 9 × 9 = 233 caracteres/segundo; 7 × 9 = 311 caracteres/segundo Recibo — Alta velocidade = 120 mm/seg. máx. 38 linhas/seg. com alimentação de 3,18 mm 28,4 linhas/segundo com alimentação de 4,23 mm Baixa energia = 70 mm/ segundo 16,5 linhas/segundo com alimentação de 4,23 mm Código de barras de progressão = 42 mm/segundo
Velocidade de alimentação do papel	Recibo — Aprox. 120 mm/seg. de alimentação contínua
Espaçamento entre linhas (predefinido)	4,23 mm
Especificações do papel	Comprovativo — Normal, papel químico e sensível à pressão 70 × 70 mm a 210 × 297 mm Recibo — 79,5 ± 0,5 mm
Tipo de papel térmico	Especificado: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Polarização magnética. Taxa de reconhecimento = 98% a 25 °C
Número de cópias	Original + 4 cópias, de 20 a 45 °C Original + 1 a 3 cópias, de 5 a 45 °C
Cassete de fita	ERC-31
Interface (compatível)	RS-232 série ou IEEE 1284 paralela, RS-485 (opção do revendedor)
Memória de recepção	45 bytes ou 4KB
Função DKD	2 unidades
Fonte de alimentaçã*1o	+ 24 VCC ± 10%
Consumo de corrente (a 24 V)	Em funcionamento com comprovativo: Média: aprox. 1,9 A Pico: aprox. 8 A Em funcionamento com recibo: Média: aprox. 1,7 A Pico: aprox. 7,7 A Modo de baixa energia: Média: aprox. 1,2 A Pico: aprox. 6,6 A Em espera: aprox. 0,3 A
Fiabilidade	MTBF do comprovativo: 180.000 horas MTBF do recibo: 360.000 horas MCBF do comprovativo: 29.000.000 linhas MCBF do recibo: 52.000.000 linhas
Temperatura	Em funcionamento: 5 a 45 °C Em armazém: –10 a 50 °C, excepto papel
Humidade	Em funcionamento: 10 a 90% de humidade relativa Em armazém: 10 a 90% de humidade relativa, excepto papel
Dimensões gerais	201 × 252 × 331 mm (A × L × P)
Peso	Aproximadamente 6,5 kg

*1: Certifique-se de que utiliza uma fonte de alimentação aplicada às normas de segurança que cumprem com as seguintes especificações.
Saída nominal: 24 V/2.0 A ou mais, saída máxima: 240 VA ou menos

Español

TM-H5000II

Manual del usuario

Los interruptores DIP

Vea la información sobre la fijación de los interruptores DIP en el interior de la portada de este manual.

Illustraciones

Este manual se divide en 7 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Piezas de la impresora

1. interruptor de encendido/apagado
2. tapa frontal
3. tapa del cortador automático
4. tapa del rollo de papel
5. panel de control del rollo de papel
6. panel de control del papel de documentos

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

⚠ ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

⚠ *PRECAUCIÓN:*

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/ reemplazo de rollo de papel*

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Etiquetas de precauciones

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

⚠ *ADVERTENCIA:*

No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón ni al conector del módulo de visualización; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.

⚠ ⚠ *PRECAUCIÓN:*

El cabezal térmico y el cabezal impresor están calientes.

Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la impresora de especificaciones estándar. Si algún artículo está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Tapa del interruptor de alimentación
- ❏ Cartucho de cinta
- ❏ Rollo de papel

Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet: http://www.epsonexpert.com/ y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet:
http://www.epson-pos.com/

Paneles de control

Panel de control del rollo de papel

Botón de alimentación (FEED)

Presiónelo para alimentar el papel una línea; manténgalo presionado para alimentarlo en forma continua.

Indicador de alimentación (POWER)

Se ilumina cuando la impresora está encendida.

Indicador de error (ERROR)

Se ilumina para indicar un error.

Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Se ilumina cuando se acaba el rollo de papel o cuando está por acabarse.

Panel de control de documentos

Botón de avance (FORWARD)

Presiónelo para avanzar el documento una línea; manténgalo presionado para en forma continua.

Botón de retroceso (REVERSE)

Presiónelo para retroceder el documento una línea; manténgalo presionado para retrocederlo en forma continua.

Botón de liberación (RELEASE)

Presiónelo para liberar el papel del documento.

Indicador de alimentación (POWER)

Se ilumina cuando la alimentación eléctrica está encendida.

Indicador de error (ERROR)

Se ilumina para indicar un error.

Indicador de liberación (RELEASE)

Se ilumina para indicar que ya puede insertar un documento.

Indicador de documentos (SLIP)

Se ilumina para indicar que la impresora está en el modo de impresión de documentos.

Retirar los protectores

La impresora está protegida para su envío por dos protectores de transporte los cuales hay que quitar antes de encenderla.

Abra la impresora tirando de la lengüeta en la tapa frontal, y quite los dos protectores que se muestran en la ilustración ***1*** en la página 7.

Nota:
Vuelva a instalar los protectores antes de transportar la impresora.

Uso de la tapa del interruptor de alimentación

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de la alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio.

La tapa del interruptor de alimentación adjunta, evita que se presione accidentalmente el interruptor de alimentación. Para usar esta tapa, instálela como se muestra en la ilustración ***2*** en la página 7.

Instalación del cartucho de cinta

Use el cartucho de cinta EPSON ERC-31. El uso de cualesquiera otros cartuchos de cinta que no sean los homologados por Epson podría dañar la impresora y, además, anularía la garantía.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Nunca gire botoncillo de alimentación del cartucho de cinta en dirección opuesta a la flecha marcada en el cartucho; de otra forma el cartucho de cinta podría dañarse.

1. Encienda la impresora, y abra la tapa frontal tirando de la lengüeta que está en el lado izquierdo.
2. Cerciórese de que el cabezal impresor esté en el lado derecho.
3. Si ya hay un cartucho instalado, extráigalo de la impresora cogiéndolo por el extremo de la lengüeta.
4. Gire el botoncillo del cartucho dos o tres veces en dirección de la flecha para tensar la cinta.
5. Inserte la cinta y gire el botoncillo del cartucho dos o tres veces más, como se muestra en la ilustración ***3*** en la página 8.
6. Cerciórese de que la cinta no tenga arrugas ni dobleces y de que esté instalada por debajo del cabezal impresor como se muestra en la etiqueta del interior de la impresora.

Instalación del rollo de papel

1. Para abrir la tapa, presione el botón como se muestra en la ilustración ***4*** en la página 8.
2. Inserte el rollo de papel como se muestra en la ilustración ***5*** en la página 8. Asegúrese de que está insertado correctamente como se muestra en la ilustración ***6*** en la página 8.
3. Tire del papel para sacarlo un poco, cierre la tapa, y corte el papel.

Inserción del documento

Nota:
No use papel arrugado o rizado.

1. Cuando el indicador de documentos (SLIP) parpadee, inserte el documento usando como guía el borde derecho de la ranura para documentos (vea la ilustración ***7*** en la página 8).
2. Cuando se inserta el documento hasta el fondo de la ranura, el sensor lo detecta , el indicador de documentos (SLIP) deja de parpadear manteniéndose encendido, la impresora tira del papel hacia adentro y lo imprime.
3. Una vez terminada la impresión, el indicador de documentos (SLIP) se apaga, y usted puede sacar el documento.

Nota:
Hay disponible una tabla de extensión frontal, opcional, (WT-5000) para los usuarios que la necesitan para permitir que alguien escriba sobre el papel u otros usos.

Uso de la lectora MICR opcional

La lectora opcional, instalada de fábrica, de reconocimiento de caracteres por tinta magnética (MICR) le permite a la impresora leer tinta MICR en los cheques personales.

PRECAUCIÓN:

No inserte cheques con grapas ni arrugados.

1. Cuando el indicador SLIP parpadea, inserte el cheque con la cara hacia abajo, con los caracteres MICR en el lado derecho.
2. Inserte el cheque directamente en la ranura usando el borde derecho de la ranura como guía, hasta que el cheque llegue al fondo. Vea la ilustración ***7*** en la página 8.
3. La impresora empieza a tirar del cheque hacia adentro. Suéltelo inmediatamente. El indicador de documentos (SLIP) pasa de parpadeo a iluminación constante.
4. Al completarse la lectura MICR, la impresora expulsa el cheque y el indicador de documentos (SLIP) comienza a parpadear de nuevo.
5. Saque el cheque tirando de él en línea recta (no en ángulo). El indicador de documentos (SLIP) se apaga.

Limpieza del cabezal impresor del rollo de papel

PRECAUCIÓN:

Después de imprimir, el cabezal impresor puede estar muy caliente. Tenga cuidado de no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal impresor tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa del rollo de papel y limpie los elementos térmicos del cabezal impresor con un bastoncillo de algodón humedecido en una solución de alcohol (etanol o alcohol isopropílico).

Epson recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión de los recibos.

Limpieza del mecanismo MICR opcional

Limpie el cabezal MICR y el rodillo MICR cada 6,000 pasadas o una vez al mes.

Nota:
Si frecuentemente se presentan errores en la lectura MICR, use uno de los siguientes métodos.

Para el cabezal MICR

Use una hoja de limpieza humedecida, de las que se pueden adquirir en el mercado «Tarjeta de Limpieza de la Lectora de Cheques» (PRESAT brand (KIC) "Check Reader Cleaning Card").

Para el rodillo de alimentación MICR

Use una hoja adhesiva de limpieza Epson. Comuníquese con su distribuidor.

Procedimiento de limpieza

Utilice este procedimiento con las dos hojas de limpieza.

1. Póngale un rollo de papel a la impresora; después apague la corriente.
2. Abra la tapa frontal y vuelva a encender la corriente al tiempo que mantiene presionado el botón de liberación (RELEASE).
3. Presione el botón de liberación (RELEASE) 7 veces.
4. Cierre la tapa frontal [el indicador de documentos (SLIP) parpadea].
5. Siga las instrucciones en la hoja de limpieza. La hoja de limpieza se inserta igual que un cheque común y corriente.
6. Cuando se expulse la hoja, sáquela de la impresora; después apague la corriente.

Localización de problemas

No se encienden las luces en el panel de control.

Verifique que los cables de la alimentación eléctrica estén enchufados correctamente en la impresora, en la unidad de alimentación eléctrica y en la toma de corriente.

El indicador ERROR está encendido, y no hay impresión

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) está encendido, el papel no ha sido insertado o no se insertó correctamente.

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) está apagado, verifique que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada.

El indicador ERROR está parpadeando, y no hay impresión

Verifique que no haya un atasco de papel.

Si la impresora ha estado imprimiendo por un tiempo, el cabezal impresor podría estar muy caliente. Esto se corrige por sí mismo cuando se enfría el cabezal impresor.

Apague la impresora, y después de 10 segundos, vuélvala a encender.

El cortador automático está atascado

1. Tire de la tapa del cortador hacia usted para que pueda girar el botoncillo del motor del cortador.
2. Siga las instrucciones de la etiqueta y gire el botoncillo hasta que ▼ aparezca en la ventanilla.
3. Cierre la tapa del cortador.

Solucionar un atasco de papel

PRECAUCIÓN:
No toque el cabezal impresor porque éste podría estar muy caliente después de imprimir. No mueva el carro del cabezal impresor de la sección de albaranes.

1. Apague la impresora y abra la tapa correcta de la impresora (ya sea la frontal o la del rollo de papel).

2. Si el papel está atascado en la sección del rollo de papel, presione el botón para abrir la tapa. Entonces quite el papel atascado y vuelva a colocar el rollo en la impresora y cierre la tapa. Si el papel está atascado en la sección de documentos, abra la tapa frontal y quite el papel atascado.
3. Si el papel está atascado en el cortador automático en la sección de recibos y la tapa del rollo de papel no se puede abrir, abra la tapa del cortador hacia usted, como se muestra en la ilustración ***8*** en la página 11.
4. Gire el botoncillo hasta que ▼ aparezca en la ventanilla, como se muestra en la ilustración ***9*** en la página 11. Esto devuelve la cuchilla del cortador a su posición normal. Hay una etiqueta cerca del cortador con indicaciones.
5. Cierre la tapa del cortador.
6. Abra la tapa del rollo de papel y quite el papel atascado.

Especificaciones de la TM-H5000II

Método de impresión	Documento — impacto serie por matriz de puntos, línea vertical de 9 agujas Recibo — Impresión térmica de líneas
Dirección de la impresión	Documento — Bidireccional, mínima distancia de impresión Recibo — Unidireccional con alimentación por fricción
Caracteres por línea (por defecto)	Documento — fuente de 9 × 9: 66; fuente 7 × 9: 88 Recibo — fuente A: 42; fuente B: 56
Estructura de caracteres	Documento — 9 × 9, espaciado de 3 puntos (medios puntos); 7 × 9, espaciado de 2 puntos (medios puntos) Recibo — fuente A = 12 × 24, espaciado de 2 puntos; fuente = 9 × 17, espaciado de 2 puntos.
Tamaño de caracteres	Documento: fuente de 9 × 9: 1.6 × 3.1 mm, fuente de 7 × 9: 1.3 × 3.1 mm Recibo: fuente de 12 × 24: 1.41 × 3.39 mm, fuente de 9 × 17: 0.99 × 2.40 mm
Número de caracteres	Documento — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionales: 32 Gráficos ampliados: 128 × 10 (con una página de espacio) Recibo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionales: 37 Gráficos ampliados: 128 × 8 (con una página de espacio)
Velocidad de impresión	Documento — 9 × 9 = 233 caracteres/segundo; 7 × 9 = 311 caracteres/segundo Recibo — Alta velocidad = 120 mm/segundo máx. 38 líneas/segundo con alimentación de 3.18 mm 28.4 líneas/segundo con alimentación de 4.23 mm Baja potencia = 70 mm/segundo 16.5 líneas/segundo con alimentación de 4.23 mm Código de barras vertical = 42 mm/segundo
Velocidad de la alimentación de papel	Recibo — Aprox. 120 mm/seg. de alimentación continua de papel
Espaciado entre líneas (por defecto)	4.23 mm

Especificaciones del papel	Documento — Normal, copia carbón, y sensible a la presión De 70 × 70 mm a 210 × 297 mm Recibo — 79.5 ± 0.5 mm
Tipo de papel térmico	Especificado: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Polarización magnética. Tasa de reconocimiento = 98 % a 25° C
Número de copias	Original + 4 copias entre los 20 y 45° C Original + 1 a 3 copias entre los 5 y 45° C
Cartucho de cinta	ERC-31
Interface (compatible)	RS-232 serie o IEEE 1284, paralelo RS-485 (opción del distribuidor)
Memoria intermedia de recepción	45 bytes ó 4KB
Función DKD	2 controladores
Fuente de alimentación*1	+ 24 V de C.C. ± 10 %
Consumo (a 24 V)	Documento funcionando: Media: Aprox. 1.9 A Máximo: Aprox. 8 A Recibo funcionando: Media: Aprox. 1.7 A Máximo: Aprox. 7.7 A Modo de baja potencia: Media: Aprox. 1.2 A Máximo: Aprox. 6.6 A En reposo: Aprox. 0.3 A
Fiabilidad	MTBF para documentos: 180,000 horas MTBF para recibos: 360,000 horas MCBF para documentos: 29,000,000 líneas MCBF para recibos: 52,000,000 líneas
Temperatura	Funcionando: De 5 a 45° C Almacenaje: De –10 a 50° C, excepto por el papel
Humedad	Funcionando: De 10 a 90 % HR Almacenaje: De 10 a 90 % HR, excepto por el papel
Dimensiones totales	201 × 252 × 331 mm (H × A × P)
Peso	Aproximadamente 6.5 kg

*1: Haga uso de las normas de seguridad aplicables a las fuentes de alimentación que cumplan las siguientes especificaciones.
Salida nominal: 24 V/2.0 A o más, Salida máxima: 240 VA o menos

Italiano

TM-H5000II

Manuale dell'utente

Dell'interruttore DIP

Per informazioni sulle impostazioni dell'interruttore DIP, vedere la seconda di copertina di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 7 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Parti della stampante

1. interruttore acceso/spento
2. copertura frontale
3. copertura della taglierina automatica
4. copertura del rotolo della carta
5. pannello di controllo del rotolo della carta
6. pannello di controllo dei fogli mobili

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/ funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usate in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

⚠ AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all´unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L´umidità o la polvere eccessiva può causare danni all´unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L´unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale

- *Quando rimuovete la carta stampata*
- *Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rullo di carta*

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell´unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA:

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile o al connettore del modulo display, altrimenti la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

ATTENZIONE:

La testina termica e la testina di stampa sono molto calde.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo della carta
- ❏ Cassetta del nastro
- ❏ Copertura dell'interruttore dell'alimentazione

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web: http://www.epsonexpert.com/ e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web: http://www.epson-pos.com/

Pannelli di controllo

Pannello di controllo del rotolo della carta

Pulsante FEED

Premere per alimentare la carta di una linea; tenere premuto per alimentare in continuo la carta.

LED POWER

Si accende quando la stampante è accesa.

LED ERROR

Si accende per indicare un errore.

LED PAPER OUT

Si accende quando il rotolo della carta è finito o sta per finire.

Pannello di controllo dei fogli mobili

Pulsante FORWARD

Premere per far avanzare il foglio mobile di una linea; tenere premuto per alimentarlo in continuo.

Pulsante REVERSE

Premere per far indietreggiare il foglio mobile di una linea; tenere premuto per farlo indietreggiare in continuo.

Pulsante RELEASE

Premere per liberare la carta a fogli mobili.

LED POWER

Si accende quando l’alimentazione è attivata.

LED ERROR

Si accende per indicare un errore.

LED RELEASE

Si accende per indicare che è possibile inserire la carta a fogli mobili.

LED SLIP

Si accende per indicare che la stampante è in modo carta a fogli mobili.

Rimozione dei dispositivi di protezione

Durante la spedizione, la stampante è protetta da due dispositivi che devono essere rimossi prima di accendere la stampante.

Aprire la stampante tirando la linguetta sul pannello frontale, quindi rimuovere i due dispositivi mostrati nella figura ***1*** a pagina 7.

Nota:
Reinstallare i dispositivi di protezione prima di spedire la stampante.

Uso della copertura dell'interruttore dell'alimentazione

⚠ ***AVVERTENZA:***
Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell´interruttore dell´alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L´uso continuato della stampante può causare un incendio.

La copertura dell'interruttore dell'alimentazione, fornita con il prodotto, assicura che l'interruttore non venga premuto accidentalmente. Per usare questa copertura, installarla così come mostrato nella figura ***2*** a pagina 7.

Installazione della cassetta del nastro

Usare la cassetta del nastro EPSON ERC-31. L'uso di cassette del nastro diverse da quelle approvate dalla Epson può danneggiare la stampante e renderà nulla la garanzia.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Per non danneggiare la cassetta del nastro, non ruotare mai la manopola di alimentazione della cassetta nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia impressa sulla cassetta.

1. Accendere la stampante, quindi aprire la copertura frontale tirando in alto la linguetta sul lato sinistro.
2. Verificare che la testina di stampa sia sul lato destro.
3. Se un nastro è già installato, rimuoverlo afferrando l'estremità della linguetta e estrarlo dalla stampante.
4. Per rimuovere l'eventuale allentamento del nastro, ruotare 2-3 volte la manopola sulla cassetta nella direzione indicata dalla freccia.
5. Inserire il nastro e ruotare 2-3 volte la manopola della cassetta, come mostrato nella figura ***3*** a pagina 8.
6. Accertarsi che il nastro non presenti pieghe o grinze ed inoltre che sia installato sotto la testina di stampa, come mostrato sull'etichetta all'interno della stampante.

Installazione del rotolo della carta

1. Premere il pulsante, come mostrato nella figura ***4*** a pagina 8, per aprire la copertura.
2. Inserire il rotolo della carta, come mostrato nella figura ***5*** a pagina 8. Accertarsi che il rotolo della carta sia inserito correttamente, come mostrato nella figura ***6*** a pagina 8.
3. Tirare in fuori una piccola quantità di carta, chiudere la copertura e tagliare la carta.

Inserimento della carta a fogli mobili

Nota:
Non usare carta piegata o arricciata.

1. Quando il LED SLIP lampeggia, inserire la carta a fogli mobili, usando come guida il margine sinistro dell'apertura d'entrata della carta a fogli mobili (vedere la figura ***7*** a pagina 8).
2. Dopo aver inserito fino in fondo il foglio mobile nell'apertura d'entrata, il sensore rileva il foglio, il LED SLIP si illumina in maniera fissa e la stampante prende la carta e la stampa.
3. Al termine della stampa, il LED SLIP si spegne e il foglio mobile può essere rimosso.

Nota:
Per gli utenti che desiderano poter scrivere a mano sulla carta, è disponibile una tavola di estensione frontale (WT-5000) che può essere usato anche per altri scopi.

Uso del lettore opzionale dei caratteri MICR

Il lettore opzionale dei caratteri a inchiostro magnetico (MICR), installato dalla fabbrica, permette alla stampante di leggere l'inchiostro MICR sugli assegni bancari.

⚠ *ATTENZIONE:*

Non inserire gli assegni con le graffette attaccate su di essi. Non inserire assegni grinzosi.

1. Quando la spia luminosa SLIP lampeggia, inserire l'assegno capovolto, con i caratteri MICR sul lato destro.
2. Inserire l'assegno fino in fondo nell'apertura d'entrata, usando come guida il margine destro dell'apertura d'entrata. Vedere la figura ***7*** a pagina 8.
3. La stampante inizia a prendere l'assegno. Lasciare andare immediatamente l'assegno. Il LED SLIP si illumina in maniera fissa.
4. Quando la lettura MICR è terminata, la stampante espelle l'assegno e il LED SLIP riprende a lampeggiare.
5. Rimuovere l'assegno tirandolo diritto in fuori (non ad angolo). Il LED SLIP si spegne.

Pulizia della testina di stampa del rotolo della carta

⚠ ⚠ *ATTENZIONE:*

Dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina di stampa toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo della carta e pulire gli elementi termici della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA).

Per mantenere la qualità della stampa delle ricevute, la Epson raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (generalmente ogni 3 mesi).

Pulizia del meccanismo MICR opzionale

Pulire la testina MICR e il rullo MICR dopo 6000 passate oppure una volta al mese.

Nota:
Se si incontrano frequenti errori di lettura MICR, usare uno dei seguenti metodi.

Per la testina MICR

Usare un foglio detergente inumidito, quale ad esempio il prodotto marca PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" o un altro simile disponibile in commercio.

Per il rullo di alimentazione MICR

Usare un foglio detergente adesivo disponibile dalla Epson. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Procedura di pulizia

Usare questa procedura per entrambi i tipi di fogli detergenti.

1. Caricare un rotolo di carta nella stampante, quindi spegnere la stampante.
2. Aprire la copertura frontale, accendere di nuovo la stampante tenendo contemporaneamente premuto il pulsante RELEASE.
3. Premere 7 volte il pulsante RELEASE.
4. Chiudere la copertura frontale (il LED SLIP lampeggia).
5. Seguire le istruzioni riportate sul foglio detergente. Inserire il foglio detergente come un normale assegno.
6. Quando il foglio viene espulso, rimuoverlo quindi spegnere la stampante.

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

Controllare che i cavi di alimentazione siano inseriti correttamente nella stampante, nell'alimentatore e nella presa di corrente.

La spia luminosa ERROR è accesa senza stampa

Se il LED PAPER OUT è acceso, la carta non è inserita o non è inserita correttamente.
Se il LED PAPER OUT è spento, controllare che la copertura del rotolo della carta sia chiusa correttamente.

La spia luminosa ERROR lampeggia senza stampa

Controllare che nella stampante non vi sia carta inceppata.

Se la stampante ha stampato per un periodo di tempo non breve, la testina di stampa può essere troppo calda. Questa situazione si corregge da sola quando la testina di stampa si raffredda.

Spegnere la stampante, attendere 10 secondi, quindi riaccenderla.

La taglierina automatica è inceppata

1. Tirare in avanti la copertura della taglierina automatica in modo da poter ruotare la manopola del motore della taglierina.
2. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta e ruotare la manopola fino a quando sulla finestra appare il simbolo ▼.
3. Chiudere la copertura della taglierina.

Rimozione della carta inceppata

ATTENZIONE:
Non toccare la testina di stampa perché può essere molto calda dopo la stampa. Non spostare il carrello della sezione fogli mobili della testina di stampa.

1. Spegnere la stampante e aprire la copertura appropriata della stampante (copertura frontale o copertura del rotolo della carta).
2. Se la carta è inceppata nella sezione del rotolo della carta, aprire la copertura premendo il pulsante apposito, rimuovere la carta inceppata, installare di nuovo il rotolo della carta nella stampante e chiudere la copertura. Se la carta è inceppata nella sezione dei fogli mobili, aprire la copertura frontale e rimuovere la carta inceppata.
3. Se la carta si è inceppata nella taglierina automatica nella sezione delle ricevute e la copertura del rotolo della carta non si apre, aprire in avanti la copertura della taglierina, come mostrato nella figura ***8*** a pagina 11.
4. Ruotare la manopola fino a quando nella finestra appare ▼, come mostrato nella figura ***9*** a pagina 11. La lama della taglierina viene riportata nella sua posizione normale. Per questa operazione, consultare l'etichetta vicina alla taglierina.
5. Chiudere la copertura della taglierina.
6. Aprire la copertura del rotolo della carta e rimuovere la carta inceppata.

Specifiche della stampante TM-H5000II

Metodo di stampa	Foglio mobile — Matrice seriale ad impatto di punti, 9 aghi in linea verticale Ricevuta — Stampa termica di linee
Direzione della stampa	Foglio mobile — Bidirezionale, stampa a distanza minima Ricevuta — Unidirezionale con alimentazione a frizione
Caratteri per linea (predefiniti)	Foglio mobile — font 9 × 9: 66; font 7 × 9: 88 Ricevuta — Font A: 42; Font B: 56
Struttura dei caratteri	Foglio mobile — 9 × 9, spaziatura di 3 punti (mezzi punti); 7 × 9, spaziatura di 2 punti (mezzi punti) Ricevuta — Font A = 12 × 24, spaziatura di 2 punti; Font B = 9 × 17, spaziatura di 2 punti.
Dimensione caratteri	Foglio mobile: font 9 × 9: 1,6 × 3,1 mm; font 7 × 9: 1,3 × 3,1 mm Ricevuta: font 12 × 24: 1,41 × 3,39 mm; font 9 × 17: 0,99 × 2,40 mm
Numero di caratteri	Foglio mobile — Caratteri alfanumerici: 95; Caratteri internazionali: 32 Grafica estesa: 128 × 10 (con una pagina di spazio) Ricevuta — Caratteri alfanumerici: 95; Caratteri internazionali: 37 Grafica estesa: 128 × 10 (con una pagina di spazio)
Velocità di stampa	Foglio mobile — 9 × 9 = 233 caratteri/secondo; 7 × 9 = 311 caratteri/secondo Ricevuta — Alta velocità = 120 mm/secondo, max. 38 linee/sec, alimentazione di 3,18 mm 28,4 linee/sec, alimentazione di 4,23 mm Bassa alimentazione = 70 mm/secondo 16,5 linee/secondo, alimentazione di 4,23 mm Codice a barre a scala = 42 mm/secondo
Velocità di alimentazione della carta	Ricevuta — Circa 120 mm/sec, in alimentazione continua
Interlinea (predefinita)	4,23 mm
Specifiche della carta	Foglio mobile — Normale, copia carbone e carta sensibile alla pressione da 70 × 70 mm a 210 × 297 mm Ricevuta — 79,5 ± 0,5 mm
Tipo di carta termica	Specificata: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Originale: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E)
MICR	Polarizzazione magnetica. Frequenza di riconoscimento = 98% a 25°C
Numero di copie	Originale + 4 copie a temperature comprese tra 20 e 45°C Originale + 1- 3 copie a temperature comprese tra 5 e 45°C
Cassetta del nastro	ERC-31
Interfaccia (compatibile)	RS-232 seriale o IEEE 1284 parallela, RS-485 (opzione del rivenditore)
Buffer ricevimento	45 byte o 4KB
Funzione DKD	2 unità
Alimentazione[*1]	+ 24 V CC ± 10%
Consumo di corrente (a 24V)	Foglio mobile: Medio: Circa 1,9 A Picco: Circa 8 A Ricevuta: Medio: Circa 1,7 A Picco: Circa 7,7 A Modo bassa alimentazione: Medio: Circa 1,2 A Picco: Circa 6,6 A Standby: Circa 0,3 A
Affidabilità	MTBF Foglio mobile: 180.000 ore MTBF Ricevuta: 360.000 ore MCBF Foglio mobile: 29.000.000 di linee MCBF Ricevuta: 52.000.000 di linee

Temperatura	Esercizio: da 5 a 45°C Magazzino: da –10 a 50°C, tranne la carta
Umidità	Esercizio: da 10 a 90%, umidità relativa Magazzino: da 10 a 90%, umidità relativa, tranne la carta
Dimensioni complessive	20,1 × 25,2 × 33,1 cm (A × L × P)
Peso (massa)	Circa 6,5 kg

*1: Assicurarsi di utilizzare una fonte di alimentazione conforme agli standard di sicurezza corrispondente alle seguenti specifiche.
Potenza nominale: 24 V/2,0 A o più, Uscita massima: 240 VA o meno

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.

English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky
Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar
A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelõzendõ, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttõl elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyûjtõ létesítményekrõl kérjük tájékozódjon a megfelelõ helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski
Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky
Štítok s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski
Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti
Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai
Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galiamos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski
Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz ritenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά
Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe
Ürününüzün üzerinde bulunan çarpı işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română
Eticheta arătând un coş de gunoi tăiat cu două linii încrucişate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български
Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China